

## JEUDI 20 NOVEMBRE

9H15 : **Accueil des participants** / *Welcome*

9H45 : **Accueil** / *Welcoming speech*  
Raymond WEBER / Eloi RECOING (IIM)

10H : **Introduction** / *Introduction*  
Julie SERMON (Université Lyon 2) et Raphaële FLEURY (IIM)

10H30-13H : **SESSION 1**  
**Les marionnettes sous contrôle ?**  
*Puppetry under control?*

Mise en perspective et animation des débats  
*Chair* : Hélène BEAUCHAMP (Université Toulouse Le Mirail)

Emeline ROTOLO (Archives nationales de France) [**FR**]  
Cartographie des sources du ministère de l’Intérieur aux Archives nationales concernant les théâtres de marionnettes au XIX<sup>e</sup> siècle en France : vers une redéfinition du mythe de la marionnette frondeuse ?

*Mapping of the Ministry of Interior’s sources in the National Archives regarding puppet theatre in the XIX<sup>th</sup> century in France: to consider the puppet rebellion myth.*

Noémie LORENTZ (Université Paris IV-Sorbonne) [**FR**]  
Résistances et jeux de pouvoir(s) - Une remise en cause des usages métaphoriques de l’image de la marionnette en philosophie.  
*Resistance and power games - Questioning the metaphorical uses of the puppet in philosophy.*

**Discussion**

*Pause* / *break*

Kathy FOLEY (University of California, Santa-Cruz, USA) [**EN**]  
«Silencing the Wali»: Religious Fundamentalism and Freedom of the Wayang.

Salma MOHSENI ARDEHALI (Marionnettiste / *puppeteer*, Université de Téhéran, Iran) [**EN**]  
A Resurrection within the restrictions.

**Discussion**

13H-14H30 : **Pause déjeuner** / *lunch break*

14H30-15H45 : **Table-ronde**  
L’efficacité de la marionnette en question.  
*Questioning the puppet effectiveness.*  
Animée par Dominique HOUDART (Cie Houdart-Heuclin), avec John BELL (Ballard Institute, USA), Phylemon ODHIAMBO OKOTH (Kenya Institute of Puppet Theatre KIPT )

*Pause* / *break*

16H-18H: **SESSION 2**  
**Influence des situations de censure ou de propagande sur les répertoires.**  
*Impacts of censorship or propaganda on the repertoires.*

Mise en perspective et animation des débats  
*Chair* : Eloi RECOING (IIM) et Léonor DELAUNAY (Sté d’Histoire du Théâtre)

Clément PERETJATKO (Cie Collapse) [**FR**]  
Radovan Ivšić, un auteur censuré à inscrire au répertoire du théâtre de marionnettes.  
*Integration of Radovan Ivšić, a censored author, in the puppet theatre’s repertoire.*

Alexander GREF et Elena SLONIMSKAYA (Cie Vagrant Booth, Russie) [**EN**]  
Petrushka as a Marginal Person.

Cheryl STEPHENSON (University of Chicago, USA) [**EN**]  
Josef Skupa’s seditious heroes: Kaspárek, Spejbl, and the struggle for Czech sovereignty.

**Discussion**

## VENDREDI 21 NOVEMBRE

9H : **Accueil des participants** / *Welcome*

9H30-12H30 : **SESSION 3**  
**Les marionnettes au service de l’idéologie.**  
*When puppetry serves ideology.*

Mise en perspective et animation des débats  
*Chair* : Didier PLASSARD (Université Paul Valéry - Montpellier 3) et Julie SERMON (Université Lyon 2)

Adolfo AYUSO (UNIMA Espagne) [**FR**]  
Les marionnettes du Général Franco.  
*The puppets of General Franco.*

Hélène BEAUCHAMP (Université Toulouse Le Mirail) [**FR**]  
Du bâton au fusil : métamorphoses des théâtres de marionnettes traditionnels en temps de guerre en France et en Espagne au début du XX<sup>e</sup> siècle.  
*From stick to rifle: traditional puppetry’s metamorphosis in wartime in France and Spain at the beginning of the XX<sup>th</sup> century.*

**Discussion**

*Pause* / *break*

Anthony LIÉBAULT (Cie Les Désaxés Théâtre) [**FR**]  
Le théâtre de marionnettes au service de l’idéologie nationale-socialiste.  
*Puppet theatre serving the national-socialist ideology.*

Ida HLEDIKOVA (Université de Bratislava, Slovaquie) [**EN**]  
Propaganda, censorship and ideology of communism in puppet theatres of 50<sup>ties</sup> of 20<sup>th</sup> century in Slovakia.

**Discussion**

12H30-14H : **Pause déjeuner** / *lunch break*

14H : Représentation d’un Vertep traditionnel par la Cie Vagrant Booth.  
*Traditional Vertep show by the Vagrant Booth.*  
(au TIM, Théâtre de l’Institut de la Marionnette)

14H30-16H : **Table-ronde**  
Objets, représentations de l’histoire et actes de mémoire.  
*Objects, representation of History and acts of memory.*  
Animée par Sylvie BAILLON (Tas de Sable - Ches Panses Vertes), avec Albert BAGNO (fouineur), Denis BONNETIER (Cie Zapoi), Anna (Délit Maille) (sous réserve).

*Pause* / *break*

16H30-18H : **SESSION 4**  
**Marionnettes de résistance, marionnettes en lutte.**  
*Puppets of resistance. Puppets of protest.*

Mise en perspective et animation des débats  
*Chair* : John BELL (Ballard Institute, USA) et Olivier NEVEUX (Université Lyon 2)

Daria IVANOVA (Kyiv National University, Ukraine) [**EN**]  
The Stream of agitation as a part of professional development of the puppet theatre (the experience of «Revolutionary vertep» theatre in College of Arts and Ceramics in Meghigiria).

Elodie CHAMAURET (Université Lyon 2) [**FR**]  
La marionnette dans le théâtre politique d’Armand Gatti : Un médium de subversion et d’émancipation créative.  
*The puppet in Armand Gatti’s political theatre: a medium of subversion and creative emancipation.*

**Discussion**

21H : **Projection de captations et d’interviews.**  
*Screening of show recordings and interviews.*  
(au TIM, Théâtre de l’Institut de la Marionnette)

## SAMEDI 22 NOVEMBRE

9H30 : **Accueil des participants** / *Welcome*

10H-12H30 : **SESSION 5**  
**Marionnettes : instruments ou symptômes des changements de régimes ou de mentalités.**  
*Puppets: instrument or symptom of changes in minds and regimes.*

Mise en perspective et animation des débats  
*Chair* : Chantal MEYER-PLANTUREUX (Université de Caen / CNRS) et Kathy FOLEY (University of California, Santa-Cruz, USA)

Léonor DELAUNAY (Société d’Histoire du Théâtre) [**FR**]  
Marionnettes coloniales. Collections, pratiques et usages de la marionnette dans les Empires coloniaux français et belges.  
*Colonial puppets. Collections, practices and uses of puppets in the French and Belgian Colonial Empire.*

Karim DAKROUB (Université Libanaise, Beyrouth, Liban) [**FR**]  
Le langage de la nécessité. Dimension politique de la marionnette arabe.  
*The language of the necessity. Political dimension of the Arabic puppetry.*

Annie ROLLINS (University of Concordia, Montréal, Canada) [**EN**]  
A revolution in Chinese shadow puppetry: A case study of a puppet form’s transition from folk to modern commercialism.

**Discussion**

12H30-14H : **Pause déjeuner** / *lunch break*

14H-17H : **SESSION 6**  
**Militance et autorégulation : histoire et actualité de la construction politique et économique d’une profession.**  
*Militancy and self-regulation: history and current political and economical structure of the profession.*

Mise en perspective et animation des débats  
*Chair* : Bérénice HAMIDI-KIM (Université Lyon 2) et Raphaële FLEURY (IIM)

Patrick BOUTIGNY (Ancien Secrétaire général de THEMAA) [**FR**]  
Structurer une profession : résister aux résistances.  
*Structuring a profession: resisting resistances.*

Daniel URRUTIAGUER (Université Lyon 2) [**FR**]  
Les compagnies en arts de la marionnette dans la France contemporaine : entre concurrence, service public et coopération.  
*Puppetry companies in contemporary France: between competition, public service and cooperation.*

*Pause* / *break*

**Film** : « Je est un autre, cet autre est un objet de je(u) » (Compagnie l’Ateuchus)

**Table-ronde**  
Quand la création transforme/déplace l’institution... et réciproquement.  
*When creative work transforms/moves institutions ... and vice versa.*

Animée par Dienaba DIA, avec Gabriel HERMAND-PRIQUET (l’Ateuchus / la Batysse), John BELL (UNIMA), Emmanuelle CASTANG (THEMAA).

**Conclusion**

Ce colloque international réunissant chercheurs et artistes entend mobiliser conjointement les trois notions de censure, de propagande et de résistance qui ont fait l'objet de différentes journées d'étude depuis 2012.

De la désobéissance manifeste au contournement suggestif, de l'engagement militant à la coopération intéressée, de l'offensive au repli stratégique, il s'agira de déterminer dans quelle mesure et de quelle manière l'objet-marionnette et/ou les marionnettistes s'inscrivent, sur un mode aussi bien actif (quand ils en sont les agents) que passif (quand ils en sont les victimes), dans l'histoire moderne et contemporaine des relations que les théâtres de marionnettes entretiennent avec le pouvoir (politique, juridique, économique, religieux etc.), mais aussi des jeux de pouvoir qui les traversent.

La réflexion se déploiera selon trois axes : « Les pouvoirs de la marionnette » ; « La marionnette en contexte de crise » ; « Militance et autorégulation - histoire et actualité de la construction politique et économique d'une profession ».

*This international colloquium brings together researchers and artists to reflect on their understanding of censorship, propaganda and resistance - three elements examined separately during several symposiums that took place since 2012, but now will be examined connected during this final conference. From obvious disobedience to suggestive circumventing, from militant commitments to self-interested cooperation, from offensive to strategic fall back, we will try to analyze how puppets and/or puppeteers integrate actively (when they are the acting agent) and/or passively (when they are the victim) in modern and contemporary history regarding the relationships between puppet theatre and power (political, legal, economical, religious, etc.), and in the power games which go through it. The colloquium will examine three general aspects – taken together or separately: 1) the Power of Puppetry; 2) the Puppet of Crisis; 3) Militancy and self-regulation: History and current politics and economic structure of the profession.*

#### Responsables scientifiques et organisatrices du colloque

*Scientific directors and co-organizers of the colloquium*

Raphaële FLEURY, Docteur en Littérature, responsable du Pôle Recherche et Documentation de l'Institut International de la Marionnette (IIM)

Julie SERMON, MCF Arts du spectacle, Université Lumière- Lyon 2

#### Comité scientifique / Scientific committee:

Hélène BEAUCHAMP (MCF Littérature comparée, Université Toulouse-Le Mirail)

John BELL (Directeur du Ballard Institute and Museum of Puppetry, University of Connecticut)

Amos FERGOMBÉ (PR Arts du spectacle, Université d'Artois)

Raphaële FLEURY (Docteur en Littérature, Responsable du Pôle Recherche de l'IIM)

Gary FRIEDMAN (Marionnettiste, Australie)

Joël HUTHWOHL (Directeur du dépt. des Arts du spectacle, Bibliothèque nationale de France)

François LAZARO (Directeur artistique, Clastic Théâtre)

Chantal MEYER-PLANTUREUX (PR Arts du spectacle, Université de Caen)

Olivier NEVEUX (PR Arts du spectacle, Université Lumière- Lyon 2)

Didier PLASSARD (PR Arts du spectacle, Université Paul Valéry-Montpellier 3)

Julie SERMON (MCF Arts du spectacle, Université Lumière- Lyon 2)

Jean-Claude YON (PR Histoire, Université de Versailles St-Quentin-en-Yvelines)

#### • RENSEIGNEMENTS / INSCRIPTIONS INFORMATION / REGISTRATION

Tél : +33 (0)3 24 33 72 50

Email : [institut@marionnette.com](mailto:institut@marionnette.com)

[WWW.PUPPOWER.HYPOTHESES.ORG](http://WWW.PUPPOWER.HYPOTHESES.ORG)

ENTRÉE LIBRE SUR INSCRIPTION

#### • LES LIEUX / VENUES

##### AUDITORIUM

##### DE LA MÉDIATHÈQUE VOYELLES

2 place Jacques Félix

Entrée rue de l'Église

08000 Charleville-Mézières

##### VENTE D'OUVRAGES

##### IIM'S BOOKSELLING

Pendant toute la durée du colloque, l'IIM proposera ses ouvrages à la vente.

##### TIM (THÉÂTRE DE L'INSTITUT)

##### PÔLE RECHERCHE ET DOCUMENTATION

##### DE L'INSTITUT INTERNATIONAL

##### DE LA MARIONNETTE

7 Place Winston Churchill

08000 Charleville-Mézières

##### LE CENTRE DE DOCUMENTATION

##### SERA OUVERT EN CONTINU

##### LIBRARY'S OPENING HOURS

MERCREDI 19 NOVEMBRE DE 9H À 18H

JEUDI 20 NOVEMBRE DE 9H À 20H

VENDREDI 21 NOVEMBRE DE 9H À 21H

SAMEDI 22 NOVEMBRE DE 13H À 18H

Biographies, bibliographies, ouvrages, dossiers compagnies, photos et vidéos.

Accès WIFI.



Colloque organisé par l'Institut International de la Marionnette / École Nationale Supérieure des Arts de la Marionnette de Charleville-Mézières, avec le soutien de l'EA Passages XX-XXI (Université Lumière-Lyon 2), de Textes et Cultures EA 4028 - Praxis et esthétique des arts (Université d'Artois) et de la commission recherche de l'UNIMA, en partenariat avec le département des Arts du spectacle de la BnF et THEMAA dans le cadre du cycle « Censures, Propagandes, Résistances ».



L'Institut International de la Marionnette est soutenu par le ministère de la Culture et de la Communication (DGCA, DRAC Champagne-Ardenne), la région Champagne-Ardenne / ORCCA, le département des Ardennes et la ville de Charleville-Mézières.

Création graphique :  
Fabrication Maison 2014

#### INSTITUT INTERNATIONAL DE LA MARIONNETTE

ÉCOLE NATIONALE SUPÉRIEURE  
DES ARTS DE LA MARIONNETTE

7 place Winston Churchill

08000 Charleville-Mézières – France

[www.marionnette.com](http://www.marionnette.com)

Retrouvez des milliers de documents sur  
le patrimoine et la création contemporaine  
[www.artsdelamarionnette.eu](http://www.artsdelamarionnette.eu)



**Colloque international  
Du 20 au 22 novembre 2014**

**Organisé par l'Institut International de la Marionnette / ESNAM  
Auditorium, Médiathèque Voyelles, Charleville-Mézières (FRANCE)**